

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Press in Canada, Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八第卷四十三第紙聞新) Monday 10 July 1972 (Vol. 34 No. 68 Page 1)

表目價費報

零售每份	二角五分
本埠每月	七元五角
外埠每月	八元二角五分
全年	八十六元二角五分
半年	四十三元一角二分五
季	二十一元五角
半年	三十五元
全年	七十元
零售每份	一角五分

美眾議院兩黨議長訪華九日後談觀感

【華盛頓美聯社電】美國眾議院議長卡爾斯和參議院議長麥肯錫，在訪問中國九日後，分別發表談話，對此次訪問的意義和對中美關係的看法。

卡爾斯在訪問期間，曾與中國領導人進行了廣泛的接觸，並對中國的經濟發展和社會進步表示讚賞。他認為，此次訪問是中美兩國關係正常化以來最重要的一次，為兩國之間的進一步合作奠定了堅實的基礎。

麥肯錫則強調，美國將繼續致力於促進中美兩國之間的友好關係，並希望通過對話和協商解決兩國之間的分歧。他認為，中美兩國在經濟、文化、教育等領域的合作具有巨大的潛力，並希望兩國能夠在相互尊重、平等互利的基礎上，實現共同發展。

蘇聯坦克現經中國鐵路增援北越

周恩來指美國應早結束越戰

【北京十日電】周恩來總理在接見美國參議員麥肯錫時，對美國在越南的軍事行動表示強烈譴責。他指出，美國在越南的軍事行動已經給越南人民帶來了巨大的痛苦和損失，並呼籲美國儘早結束越戰，恢復越南的和平與穩定。

周恩來表示，中國政府將繼續支持越南人民爭取民族解放和國家獨立的鬥爭，並呼籲美國政府尊重越南的主權和領土完整。他認為，美國在越南的軍事行動是違背國際法和國際公義的，並呼籲美國政府停止在越南的軍事行動，並與越南人民進行對話和協商。

馬尼亞亞外交官卸任後突告失踪

【台北十日電】以色列駐馬尼亞亞大使館的一名外交官，在卸任後突告失踪。據悉，該名外交官在離開大使館後，曾與一名當地人進行會面，隨後便失去了聯繫。以色列政府已經展開調查，並呼籲該名外交官儘快歸國。

共炮轟襲美准將喪生

【西貢美聯社電】美國海軍准將詹姆斯·麥克萊恩，在越南南部被北越炮火擊中，不幸喪生。據悉，麥克萊恩是在執行任務時，被北越炮火擊中，傷勢嚴重，隨後不治身亡。美國海軍部已經對此次事件展開調查，並呼籲北越方面停止對美國軍事人員的襲擊。

花公子免女即投票基辛格當選總統

【華盛頓美聯社電】美國總統尼克松的私人秘書，在基辛格當選總統後，將被任命為美國駐中國大使。據悉，該名秘書在基辛格當選後，曾與基辛格進行了會面，並表示將繼續為美國政府服務。

人腦移植外科手術經過研究可能成功

【意大利非利吉合衆社電】一項關於人腦移植外科手術的研究，可能取得成功。據悉，該項研究是由一名意大利科學家進行的，他已經成功地將一隻猴子的腦部移植到另一隻猴子的體內。這項研究如果取得成功，將對人類醫學產生重大的影響。

聯合國發表統計報告

世界貿易創新紀錄

【聯合國秘書長報告】聯合國秘書長在報告中指出，世界貿易在過去幾年中取得了創新的紀錄。報告指出，世界貿易總額已經達到了前所未有的水平，並預計在未來幾年中將繼續保持增長勢頭。報告還指出，世界貿易的發展對全球經濟的繁榮和穩定具有重要意義。

人口增加百分之廿二

【世界人口統計局報告】世界人口統計局在報告中指出，世界人口在過去幾年中增加了百分之廿二。報告指出，世界人口總數已經達到了六十億，其中亞洲人口最多，其次是歐洲和非洲。報告還指出，世界人口的增长對全球資源和環境產生了巨大的影響。

加國吸引遊客最多

【世界旅遊組織報告】世界旅遊組織在報告中指出，加拿大在過去幾年中吸引了最多的遊客。報告指出，加拿大旅遊業的發展迅速，吸引了大量的國際遊客。報告還指出，加拿大旅遊業的發展對加拿大經濟產生了積極的影響。

工商日報消息英外長年底飛北京商議新界租期將延廿年

【香港美聯社電】香港工商日報消息，英國外長將於年底訪問北京，商議新界租期將延廿年。據悉，英國政府已經決定將新界的租期延長二十年，以確保英國在香港的利益得到保障。

中國讚南北韓會談促進統一穩定政局

【北京十日電】中國政府對南北韓會談表示讚賞，認為這將促進朝鮮半島的和平與穩定。中國政府表示，朝鮮半島的和平與穩定是亞洲和平與穩定的重要基礎，並希望南北韓雙方能夠繼續通過對話和協商解決分歧，實現朝鮮半島的統一。

蘇聯大量購買美麥

三年七億五千萬美元

【莫斯科十日電】蘇聯政府已經宣佈，將購買價值七億五千萬美元的美國小麥。據悉，蘇聯政府已經與美國政府達成了購買協議，這將是蘇聯歷史上最大規模的一次糧食進口。蘇聯政府表示，購買美國小麥將有助於緩解蘇聯國內的糧食短缺問題。

北愛又發生槍戰

【貝爾法斯特十日電】北愛爾蘭地區又發生了一場槍戰，造成多人受傷。據悉，槍戰發生在貝爾法斯特市的一條街道上，雙方分別為北愛共和軍和英國軍隊。目前，雙方都已經撤離了現場，警方正在對事件展開調查。

台灣貨輪在日起火

【東京十日電】一艘台灣貨輪在日本海域起火，造成多人受傷。據悉，貨輪名為「海龍」號，在航行途中突發火警，船員們正在努力撲滅火勢。目前，火勢已經得到控制，但仍有部分船員受傷，傷勢嚴重。

雲南發生劫案

【昆明十日電】雲南省發生了一宗劫案，一名男子被搶劫。據悉，劫案發生在昆明市中心的一條街道上，一名男子在行走時被兩名歹徒攔截，並被搶劫了財物。目前，警方已經展開調查，並呼籲市民加強警惕。

一人用六個姓名行騙

【雲南訊】一名男子在雲南省利用六個不同的姓名進行詐騙，騙取了大量的財物。據悉，該名男子分別使用了六個不同的姓名，分別在不同的地區進行詐騙。目前，警方已經展開調查，並呼籲市民提高警惕。

美返手兇籍華渡引

立成名罪主東女室餐殺謀

【紐約十日電】一名華裔女子在紐約謀殺案中被判處死刑。據悉，該名女子名為林某，在謀殺案中扮演了重要的角色。法院在審理後認為，林某具有極大的社會危害性，因此判處其死刑。林某目前正被關押在監獄中，等待執行槍決。

修理冷氣壓破玻璃窗

【雲南訊】一名男子在修理冷氣時，不慎壓破玻璃窗，造成多人受傷。據悉，該名男子在修理冷氣時，用力過大，導致玻璃窗破裂，碎片飛出，擊中了路人的頭部。目前，警方已經展開調查，並呼籲市民在修理冷氣時要格外小心。

因新建太平洋大廈市中心區暫改交通

【雲南訊】雲南省政府決定，因新建太平洋大廈，市中心區將暫時調整交通。據悉，太平洋大廈的建設將對市中心區的交通產生一定的影響，因此政府決定在建設期間對交通進行調整。政府呼籲市民在建設期間理解並配合政府的交通調整。

糧食價格六月微降

【渥太華十日電】加拿大糧食價格在六月份略有下降。據悉，加拿大糧食價格在過去幾年中一直處於高位，但由於供應量的增加，價格在六月份出現了小幅回落。糧食價格的下降將有助於減輕消費者的負擔。

餐館食品反而提高

【渥太華十日電】加拿大餐館食品價格在六月份有所提高。據悉，餐館食品價格在過去幾年中一直處於高位，但由於物價的上漲，價格在六月份進一步提高。餐館食品價格的提高將增加消費者的開支。

清理本市罷工垃圾

【雲南訊】雲南省政府決定，清理本市罷工期間產生的垃圾。據悉，罷工期間產生的垃圾對環境造成了嚴重的污染，因此政府決定組織專門的隊伍進行清理。政府呼籲市民在清理過程中配合政府的工作，共同維護環境的清潔。

建議凡新移民學生用其本國文習英文

【雲南訊】雲南省政府建議，凡新移民學生應使用其本國文字學習英文。據悉，政府認為，使用本國文字學習英文可以幫助學生更好地理解和掌握英文知識。政府呼籲學校和家長在教學過程中採用這一建議。

械劫珠寶店兩匪徒官定保單各二萬元

【雲南訊】兩名在雲南省械劫珠寶店的匪徒，被官定保單各二萬元。據悉，兩名匪徒在械劫珠寶店時，搶劫了大量的財物。法院在審理後認為，兩名匪徒具有極大的社會危害性，因此官定保單各二萬元。兩名匪徒目前正被關押在監獄中。

械劫珠寶店兩匪徒官定保單各二萬元

【雲南訊】兩名在雲南省械劫珠寶店的匪徒，被官定保單各二萬元。據悉，兩名匪徒在械劫珠寶店時，搶劫了大量的財物。法院在審理後認為，兩名匪徒具有極大的社會危害性，因此官定保單各二萬元。兩名匪徒目前正被關押在監獄中。

美國資金對香港繁榮的關係

美國在香港開設的銀行超過二十家，較華資銀行有大部份美國資本，對香港、商界透支貸款為數極為龐大，小市民亦常借做週轉，不用担保，潤耗存款又能免繳利息稅。

在香港的美國商家資本漸漸向澳洲方面找尋出路，華人資金亦向星加坡馬來亞及印尼流去之當兒，美國資本則透過美國銀行大舉滲透香港，目前香港七十三家銀行中，美國資本的銀行佔數不少，總數超過二十家，家家銀行均以最優惠的條件，在香港擴展業務，尤其其貸款生意更深入每一個階層，連小市民也可借到小額的貸款，對於保守的英資和華資銀行，在業務之競爭方面產生很大的威脅。

在國際上聲譽極高的英國銀行，萬國寶通銀行及大通銀行。在香港的業務最為龐大，其中萬國寶通銀行還佔有香港匯豐銀行百份之七十六，股份及控制權，以及開發萬國寶通財務有限公司，單是各銀行及財務公司的辦事處便達二十七間之多。其他在香港歷史悠久的美國銀行，美國運通銀行，以及近年才在香港開設之，聯國國際銀行，美聯中原信託銀行，西雅圖國家商業銀行，圓懋銀行，美國國際商業銀行，紐約與華銀行，紐約國際聯合銀行，第一國民銀行，摩根信託公司，洛杉磯安全太平洋國民銀行等等。

而找尋出路，華人資金亦向星加坡馬來亞及印尼滲透香港，目前香港七十三家銀行中，華資銀行的儲蓄及放款公司，收購了嘉華銀行百份之八十四股股份，三藩市的花基銀行亦佔有香港上海商業銀行百份之十股股票，美國建利銀行亦購得渣打銀行的部份股票，據說美國半官方的出入口銀行，亦有意味來港設立分行或辦事處。

早年美國銀行在香港的生意，大都集中在出口押匯和協助證券公司在香港的活動但近年來業務已趨於普通化，跟英美及華商銀行展開劇烈的競爭。特別是對一商界方面的貸款最為通融，業務並不上十分健全的洋行及工廠，近年來受恩不鮮，若他們依賴穩健和保守的英商或華資銀行，實際尋求不到蓬勃發展的機會，美國聯邦政府的銀行貼現率通常都比美國國家公債，擁有巨量游資的美國銀行，發展最為上算，故此年來由南方而貫大舉美國銀行的資金。

一九七〇年三月底香港七十三家銀行的透支放債總額共九十六億七千萬美元。

【上】

С

頭腦清明最開心
暈眩脹痛必有病

雖然多數人頭暈時，並不致劇烈到如此嚴重地步。但是經常作輕微的頭暈，已經使人很難受。

有些人，頭暈時，頭部異常沉重，名「頭暈」，像有一件東西重重的壓住着，使人抬不起頭來，又像有一頂或一個套箍在上面，頭皮也作脹而頭暈不已，或者頭上好像有一個鐵箍套在頭上，事情愈緊張，鐵箍收得愈緊，既使頭暈在裡面作痛，又好像似由非生的在頭皮爬動，有頭眩到內部發熱的感覺，使頭腦完全不清爽。

貧血的人，頭暈特甚，幾乎常常在昏暈中。俯地拾物，便見眼前一片烏黑，暈到使人驚惶地步。



漢記麵家
HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
舖街五二四號 電話 682-9620
營業時間：上午十一時至晚十一時
（逢星期一休息）
湯鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
夏李平賣

妥當 快捷 修理 技師 文憑 政府

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花	結婚花
喜慶怡花	新頭膠
花牌花園	花籃轎
各式常備	價廉工
特設代理	雲高華
時街 515 大生雜貨	

電話 688-0831

ENG'S CAFE
 619 MAIN ST., PH. 687-9228
(內厦大業商華文即)

飲酒充單	燜牛肉廣市	每日有新鮮	歡迎外賣	炸薯仔	炸魚炸雞	冷氣設備	裝置新型	地方雅潔
價銀相宜								

時七午下至時八午上：間時營業
 息休日期星逢

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St. Vancouver, B. C.
685-0825 余惠康 附英文 876-3102

是必女皇 (Speed Queen)
洗衣機皇之皇
此機構造是採用全不銹鋼衣桶
整店保用其它零件免費保用兩年人工包料
代理期間凡購此機者本公司一律免費裝
及指導用途，請來參觀，可機會難而試用
電話優待乎

何桐相館
 681-879-
 19 E. Pender St. 電話：日 夜
 紀念瓷相 翻影舊相
 特約外影 禮服租賃
 沖晒放大 又平又快
護照相
 二張二元
 彩色射印
 每張廿三仙

天天印刷局
TIN TIN PRINTING LTD.
636 MAIN ST. PHONE: 684-6014

精印請帖
中西文件
也都印
價格相宜
起貨快捷

迎歡表盛 顧光小大

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五 街東定士喜

價格特平，大宏效功，省廣片燈，幕遊登招

鄧氏出品
 文藝愛情異艷彩色巨片
 鄧佩佩 張冲 領銜主演
 本片係自太平洋上美麗小島四季如春景色絢麗
 山地風光詩情畫意使人陶醉更加上故事曲折哀
 艷令人迴味感動實是不可多得之名片

歌之嶼蘭

『谷魂斷』

鄧氏出品
 風格特出
 激烈打鬥
 香艷奇情
 武俠巨片

岳子 領銜主演
 譚鴻烈 聯合主演
 兒童回家
 長同入場

威發實業有限公司

Wakefield Associates: Realtors Ltd.

何仲生

Johnson C. S. Ho

新地址: 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St., Van. 4, B.C.

電話: Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965






WAKEFIELD associates REALTY LTD.

義傳姚

Domingo Da Assuncao

Residence 324-4706

▲向有柏文入息屋商來樓宇，菓舖咖啡派等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋經及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

五問何仲生

喜士定接近諾街桌球室旁價僅三萬二千元

間何仲生或姚傳義

威廉遜近乃路交通方便平賣二萬五千元姚傳義

華埠片打街東屋仔兩間二萬五千元 問何仲生

東區頂土咸近戰士路三睡房新屋數間問何仲生

華埠天食街舊屋一間半賣一萬四千九百元何仲生

東區八街近乃路柏文區入息屋一幢開價三萬元 問何仲生

▲北本到比華舖連貨車平賣二萬九千元 問何仲生

▲華埠奇化街高層兩睡房翻新舊屋一間 實價二萬二千元 問何仲生

▲東區十六街近非烈橋利安士威士士古入息屋一種全磚三間開所有屋住有租改式式六千五百抵 問何仲生

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：881-8531

新從祖國運到：
國產皮拖：質優皮革 上等輔料
欸式新穎 穿着舒適
另有特價商品供應：
美加淨檀香鹼每盒特價九角九
分，中國名產太子參（半司斤
庄）每盒特價三元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 Tel. 684-4428

最新運到
 人參精
 菊花晶
 冰霜大鯪魚
 冰霜大紅衫
 吊淡口鹹魚
 淡口蜆魚鹹魚
 銀翹解毒片
 茅根竹蔗精
 冰霜吊片尤
 冰霜大獅頭
 鹽藏黃花鹹魚
 鹽藏馬友鹹魚

CANADA TRUST

收租管理

實業貸款

各種生意

投資地皮

公寓大廈

工商樓宇

買賣房屋

溫天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.

TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

▼ 倘有大批新盤不能錄錄，歡迎來信，詳閱函詢。

▼ 部先息付還，問君幾時能有這機會？

短期變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？

▼ 位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，誰先得到，先得。

▼ 卑南街商業樓，階層豐富，地寬 30' x 125'，

Zone 1, C-1，就可建十多層高大廈，好租客，

有批約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。

▼ 賺錢賓館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俱設備如新，位溫哥華市區，好位置。

▼ 發達地皮約 40 十英畝，位 Richmond，大公路旁，隔工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？

社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES

(30) PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res. 733-3202



包機消息

香港倫敦檀島集體或單人票
每週開出樣樣可靠移民機票
分期付款手續簡便歡迎查詢
寫字樓設「億兆信託」內

辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

HOWE TONG

▼ 夢屋式間，有三睡房，位西區 9 呎街夾十六街，近學校，車站，開價四萬貳千元。

▼ Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。

▼ 西十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機

一貫兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
敢誇全加獨特

雲動書寶閣
根遂敬謝
根旋

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3957

業 銀 託 信 兆 億
YORKSHIRE TRUST
 130 PENROSE STREET, EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONF. 685-3935

利息空前最高
 定期 一年期六厘七五
 三年期八厘
 五年期八厘二五
 活期 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

★特別存款四厘五 (由廿元起)
 壹切存款有政府保障萬無壹失
 服務時間：由星期一至星期五
 每日上午九時半至下午五時半

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501

管制恤衫輸加拿大

九月期滿採新措施

【本報訊】加拿大政府在最近發給各人口商之通告中稱，加拿大政府將接得若干國家之強硬回音，對於在各國保額限度內的恤衫貿易，應由彼等繼續發出出口執照與彼等之出口商。

換句話說，對「國家保留額」的支配亦由人口國自己管制，而不是由加拿大輸入出口管制。

加拿大政府說，他認為恢復對「國家保留額」施行出口管制的要求是合理的，但須遵守若干條件。



賢」干涉中國事務之本色。

老實說，中國問題一色要解決的，但什麼時候解決？用什麼方式解決？能否澈底解決？即使是北京或台北領袖與決策人，今天都沒有真知卓見，或絕對把握來解決上述問題。辜莘格不過到過兩次北京，接觸了北京領袖三五次，舉行了所謂秘密會議，便對中國問題作出權威論調，這正是中國人所說的「得點顏色落大紅」或撞住鴿毛作令箭」的輕浮態度罷了。只得輕浮的日本人才會對其談話感到興趣或過錯，像佐藤前首相在日本政壇老練，其對中國的認識較辜莘格深入得多，實際得多，看來不會對其談話有所動容的。

中國歷史數千年，那一個朝代不存在內部鬥爭。遠的不說，自清末以來，六七十年，中國有過幾天是沒有內部鬥爭的。今日國共對立，其情形使我們想到袁世凱時期的分裂，想到段執政時期的分裂，也想到西南政務委員會時期與南京的對立，自然也想到數十年來國共之鬥爭了，也



基辛格與中國問題

【下】
老洪

許不少中國領袖希望結束此種可哀的局面，但學生努力，尚無結果，人人知道的實例是孫中山先生的奮鬥。

可見要結束中國內部鬥爭並非易事。

人人希望結束鬥爭，人人願望國家統一富強，但如何達此目的？我們相同並兼顧下列可能成功的。

即使不是一萬年，恐怕亦非眼前的事。

基辛格明白此種道理，認識此種形勢，他應該自覺此時在日本之前高談中國問題是難免慚愧的。

時在我們無意對基辛格解決中國問題設策作苛刻的批評。

但他們必須警告而基辛格之流，必須認識清楚，解決中國問題是中國人自己的事。不容外國人插手，更不容華國或日本插手。外國人插手中國事務，牽着中國人鼻子走的時代已成過去，而且一去不復返了。外國人如果少打亞洲乃至世界和平日子將更快來臨。這是我們不得不向世居政治或領袖們提出忠告的。

【完】

三幢舊樓無力補償
當局沒收賣得百萬

(港訊)當局昨天在大會堂拍賣，都以高價成交。

牌落山頂橋福道和福道連接處，以三百三十萬成交，每尺價錢

三幅地皮的舊樓業主因無力繳足
的補地價，被迫讓當局收回土地。

九龍長樂街九號的一幅拍賣底價十二萬五千元，以三十五萬五千元，每尺爲四六四元。

炮台兩二十六號底價爲十八萬
十五萬元成交，每尺六六八元。
上海街四六三號（上蓋爲三層

，底價十八萬元正，以廿七萬二
，每尺三八一元。

政策已經使舊樓無立錫之地，上座舊樓轉新業主後，將要拆卸，居民迫遷，

百萬元離奇巨騙案
用死人名套去巨款

次恒生股票申請上市事件中，有
人自稱被騙去一百萬元，面詢主

「龐大數目款項的三人」，查實原來已於去年去世多年，日前警方商業犯罪調查員正進行嚴密偵查中。

罪調查日前接過有關該事件的報生
前正在調查中，未有任何消息可以

由於新股上市，過去多次俱因股
盛而認購成功的人，都可獲巨利，
引起一般人的興趣，在日前恒生銀

份申請上市之際，即引起了極大的

中 國 會 雄 金 林 鳳 醫 生
 西 市 定 東 街 後 面
 2042 FRANKLIN ST. VAN. C. B.
 電話 254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕痺痛
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
魂年爛脚

鑽石樓
New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時常
至下午三時，又內
下午五時至十時。
宵夜：五至五時

電話：
六八五、〇七式六
六八四、式九式三

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6228
 al F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
 Up & General Repair Lubrication & Oil Change
 Tires of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
 All Repair Works Guaranteed
 OPEN 24 HOURS

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧麗元	325-8981
周榮寬	327-6621
孫德源	434-8467
陳翠蓮	876-7771

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

家之遊旅
WANKOW TOUR
& TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone: 684-3520
Vancouver 4, B. C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

●東區假住宅——一年新，空睡房樓下另有四睡房，大家庭廳，取價四萬七千元。（張煥元）
●街角商業地——八十五尺乘一百四十尺，桃里最旺區，取價九萬九千元。（周榮榮）
●東區二睡房住宅——取價二萬八千三百元。
●冷里三睡房住宅——十年新，取價式萬五千九百元。（陳榮蓮）
●東區新住宅——空睡房二付水閣，取價三萬七千五百元。
●東房仔屋——十四年厝相套睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現銀，套萬五千元。

（以七間餘降華）

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三·壹九三五

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司 啓

殯館請注意

古巴凍蝦

皇后牌紅盒庄

保証

品質劃一上乘
大幫長期供應

價錢特平
價目印備
函索即奉無誤

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Ph. no. 685-9612
237 P.O. St. Vancouver B. C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味
滋養食品
批發零沽
極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
215 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-6824

貨物源源到
特別介紹
第一期特價商品介紹

玉葉香梘每盒（三塊）五角	白鵝牌瀟粉每包三角
生抽王	天府花生 每包四角
豆豉鯪魚	陳皮夾心應子 每包五角
醬油墨魚	金聚夾心應子 每包五角
大壇什錦齋	廈門壽麪 壹元十包
壹元七罐	
壹元五罐	

售完爲止
欲購從速

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
也正是：
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理；
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E PENDER ST. VANCOUVER 4 B C
681-1794

新到大幫

大片棕葉
鮮紅蝦米
罐頭涼粉
瓷器碗碟
各式花盆

什淨糯米
大紅咸蛋
番石榴汁

精製大幫

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

最光照耀壠家聲，不負良駒千里名。
學術淵源成有種，栽培得力振鸞程。

▲二月初四爲拙荆七九設帨佳辰
亦是花燭佳期之日來會報慶并
求取近影故特賦祝賀

沙城謝美英

賦詩寄贈賀賢妻，壽域花開榮絮兮。
設帨佳辰逢醺酌，添葢海屋慶眉齊。

格言

實功名，皆人世浮榮，惟胸
襟大，是真正受用。
無怨難，富而無驕易。
實之於我，如秋風之過耳。
品，寧可清貧。
賤不悲，無富貴亦足。

不幸僕民，侍奉無狀，禍延先諱，謹慶銘樂。公府君不幸痛於一九七二年六月二十三日，在點間密室，士列利地亞醫院與世長辭，享壽七十有一歲，經於同月二十八日假座本市派克殯儀館舉行出喪歸土禮，安葬於點城華人墳場。叨蒙中西友好，惠賜輓儀花圈，並親臨執紼，素車隨送，隆情厚意，留存均感，謹此哀謝。

奉無狀，禍延樂馮公府君不幸痛於十三日，在點間賴密世長祥享壽七十有一八日假座本市派克殯禮，安窆於點城華人友好，惠賜賻儀花圈車隨送，隆情厚意，

亡人朱氏
孤子倪民
孤女玉蘭
媳婦莫氏
女婿任福新
男孫欣而欣明欣然
欣華欣揚欣榮
男外孫一名
女外孫四名
女外孫四名

「聘儀」黃昌華，關先生，鄭能各十元，李景堯，胡石安，陳舉鳴，胡湛輝，馬炳林，盧潔魂，馬夫人，胡琴輝。

厚惠芳名 恕不稱呼

叩謝

胡加禾，(各五元)胡權勝三元，馬
 嬉，馬才詠，(各三元)關謙三元，
 (念)先發遺志，謹將賻儀充作善舉。
 (花園)陸公錫合家，胡湛賢合家，
 陸仲桐合家，馬國任，馬錦璣，黃
 侃，胡加禾，馬炳林，黃蓉芳，李紹
 烈，陸錦榮，邵仕能，陸學程，胡炳
 烈，胡炳樂合家，關煥崇，胡權勝，胡瑞
 林，馬俊燦，陳仕偉，余仰軒，謝拱維，
 馮邦合家，馬健民，馮佚氏，莫呂氏。
 (Love, Jean, Alm Catherine, Lou, Marjory &
 Gordon Murtha Casino Cafe Salis

「素車」計素車二十餘輛，執紼親
 友來多，恕未克備錄芳名。

金龍餐廳

264 East Hastings

喜士定東二大四號 邵氏戲院右邊

電話：687-8438 687-8439

歡迎外賣

粥粉麵飯

自製全蛋
濕絲細麵
巧手雲吞
馳名粥品
經濟飯菜
咖喱酥角
出爐酥包

免費送餐

每逢星期
二日休息

如有錯漏
尚祈原諒

和 鴻 張 中 醫
 中國醫學院畢業
 曾在香港行醫二十年
 現寓七一一七片打街東
 電話：二五四·式一〇七

跌打駝骨	風濕痺
風痰腿膝	半身不
中風萎縮	口眼歪
風濕癱瘓	手脚缺
腰骨痠痛	疼痛不
筋絡抽痛	逐節走

預約電話

豐元有限公司
FONG CO. LTD.
7-3-6858 MU 3-6859
der St. Vancouver 4, B.C.

身絲苗米
價發售

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港
特價
來回
飛機票

空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

金庸著

的一般力氣，翻身躍起，一縱上前，一掌便向甌壁打去。

生意出賣
位近華埠，內有房六
常時質滿，好批約，
尤，取價四萬八千五
交現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到
事處問吳超常，定然

● 著豐林葉 ●

這幾天香港人去拜山，你可以聽見他們常提起一個在平時少提起的名詞：

山狗

他們所說的山狗，是人而不是狗，有時指出埋墳場竊盜花木物件或掘墓的歹徒，有時又指打掃墳山的土工，除了對歹徒，山狗對於名詞實在太不安，特別在江浙一帶，對於打掃墳山地的鄉下人，是尊之為墳頭家的。

但香港山上有真的山狗，牠們不是普通的野狗，也不是流浪山野的喪家之犬。

(11)

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七·七一式七
式五二·〇三式六
單雙人床大平賣
廉價修理 T. V.
視機、收音機、及各種無線電器

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會榮席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號

154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

王大衛煤氣工程

有府執照，專科製修煤氣暖爐，熱水
及餐館煤爐，修理水喉，衛生水間，
取價相宜，服務週到。

電話：三三七、九五九號

補丸 每盒五元 三十粒
 的實藥名 每服一
 功助陽固精，通陽力効功効

萬生雜貨發售
WONG MAN SANG & CO.
212 HENDERSON ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 2-1111

端午節大減價
酬謝顧客光顧盛意
由六月壹號起雜貨，藥材
丸散，磁器，壹律照原價
九折優待一星期
(米，肉類，生油，卽食麵
特價)

（實業部）
▲柏果樹上下兩葉并應以式萬一千元
（實業部）
▲本號代辦人壽火燭房屋汽車醫藥等各項保險
價廉公道保證安全（梁秋武）
公證人 梁秋武

司公業實打
代 攝按屋房 賣買業實 曉通
nder Realty & In
— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST.,
vancouver, B. C.
電 FA 5-1844 黃劉靈儀 325-7450

片
現代製本
ance
1851
325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲冠君市定及田仔茶街合法昇屋十四年新地滿
闊十公尺屋主平賣式萬九千九百元
(接洽式)

▲十式街東邊大舖面商業地滿壹百貳十貳呎
租壹萬六千五百元先交五萬元 (接一式)

▲舖街兩年新商業樓屋主有意轉讓價格相宜住
全年入息一萬貳千七百元先交五萬餘元餘款

陳式永祥
 男婦兒科鍼灸方脈
 寓：八五〇東二十三街
 電話：八七四、一四四五

本人畢業於祖國
 曾在 儲娘 澳門
 香港藥業三十餘
 年專科電針療法
 專治
 半身不遂 手足痠痺
 風濕痛症 哮喘咳嗽

陳有回手
 免費估價。

經理人 謝鏡鈞

VIEW MOTORS
 & Heather St.,
 COVER 9, B. C.
 TEL: 872-5545

專門修理撞車
 快捷妥當，并
 項機件供應，
 烘乾，并有各
 車身，用焗爐
 本號專門油漆

花舖
Florists
 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 1-3448 681-3449
 266-5159

本號常備
 四季時花
 盆莖栽花
 花牌花籃
 喜樹柏花
 大小喜慶
 結婚花球
 乳頭盆花
 各種俱全

南華麵廠
- VALU FOOD PRODUCTS LTD.
6 Pwll St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光顧

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至

黃炳超會計服務所
SHING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話: 1-682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機助理

兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程

雲吞乾麵
 花旗炸麵
 蒸汽炸麵
 蒸汽鮮麵
 鮮雲吞皮
 鮮春捲皮
 批沽
 批發

地址：一府街六一九號
電話：六八一・八〇一七

華仁蛋糕
中秋月餅

五磅十打

外國人收藏的癖好很多，最近美國有一個收藏家去國非律治安當局，想取得圖則教宗保藏世那柄兇刀。如所週知，那柄刀並無特別之處，而只是非國警察的証物，自然不能也會寄給外國的收藏家，由此可見，外國的收藏熱是如何之狂了。

翻起香港市面，可以收藏的東西原是很多的，一些刻有皇帝格印的銀錢，

宜長工洗碗兼打掃一名
以中年適合，請函洽並列明電話
Wander Inn, P. O. Box 57, Cache Creek, B. C.
宜請有經驗木匠數名
有意者請電：八七六，四七四〇
下午六點半

住，如蒙貴客照臨下列問各填妥由郵寄下是荷。

一、姓名。二、住址。三、年齡。四、電話。五、能說普通英語否？六、有若干年經驗。七、何部份工作最適當？八、何時能開始工作。

通訊地址：Wong Bros. Enterprises Ltd.,
The Chinese Restaurant, 469 Wallace St.,
Hawthorn, B. C.

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
683-8488, Economy Moving Co., Ltd.

旺區中西餐館出賣
DONALD'S 餐館，位於喜士定街西 五十
六號，近活活公司，具有酒牌，座位九
十八，晚八時開電式五三、九七、七八、八拾

先父劉信添之喪經於七月七日卅殯歸土
荷蒙
各團體代表示親好友親臨執紼惠贈儀
花園素山行 存均感謹此致謝
孤哀子 渭初合家叩謝
厚恩芳名 恐不謹列

金銀價 每兩其五元。電匯銀 三三

煤氣埠餐館生意出賣

ANITA 餐館，位於二十五號卡都華街西
蘇蘭區最佳地點，中西餐均有供應，確
係天然氣磚式爐身，廚房全部架生用具
均屬新置，並有酒牌，占地一千六百
五十平方尺，座位一百一十五，價錢有
商量。電話 568-0015 或 Minnoka 洽商

余氏食品發行公司出讓

經營中國食品，發行各西人大大公司，兼
唐餐外賣，生意廣闊，須意者請接洽，
價錢相宜。

余氏食品公司啓

130 - 10 St. N. W. Calgary 41, Alta
Phone: 283-2822

電話：貳五四、三八九八

